

LA PRENSA

Watered at the Post Office of New York, N. Y., as second class matter, Published daily, except Sunday, by JOSE CAMPUBI, Publisher and Pres. JOSE M. TORRES-PERONA, Secretary and Assistant Publisher. Director: JOSE CAMPUBI. Subdirector y Secretario: JOSE M. TORRES-PERONA. Oficinas: 245 Canal Street, New York. National Press Bldg., Washington, D. C.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Estados Unidos y posesiones, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Santo Domingo, Uruguay y Venezuela. 1 año \$3.00 (excepto los domingos) \$3.00 \$5.00 \$9.00. SERIE "A" (lunes, miércoles y viernes) \$1.50 \$2.75 \$5.00. SERIE "B" (martes, jueves y sábados) \$1.50 \$2.75 \$5.00. SERIE "C" (una vez por semana) \$2.00 \$4.00 \$6.00. TALLERES NO CREDITADOS EN LA LISTA ANTERIOR.

DIARIO \$5.00 \$9.00 \$16.00. Para Colegios y Universidades: Por paquetes, 25% de descuento. Por suscripción suelta, 3 centavos.

LA PRENSA está de venta en los principales hoteles, en las estaciones de ferrocarril, en los periódicos y en 1,500 puntos de venta en las ciudades de los Estados Unidos.

DIRECCION: 245 CANAL STREET, NEW YORK. Teléfono: Canal 1200.

En "Associated Press" solamente está autorizada para la reproducción de noticias que no le han sido atribuidas por los editores y también a las noticias locales insertadas. Quieren también reproducir las noticias de esta oficina, por favor, envíen una autorización por escrito.

Nueva York, septiembre 20 de 1930

LA CENSURA PERIODISTICA EN CUBA

Melas noticias de la Habana, son la actualidad en estos días. A las noticias reiteradas—y ya confirmadas oficialmente aquí—de intranquilidad y efervescencia política en toda la república, se unen ahora los ecos de la lucha entre los diarios de todo el país y el plan de censura del gobierno del presidente Machado.

Al parecer, sorprendentemente, mientras el oficialismo niega la existencia de peligro alguno para la paz interior, adoptarse por la secretaría de Gobernación disposiciones que, en el resto del mundo, sólo son impredecibles en Cuba, pero que en la actualidad, al límite de las grandes horas críticas nacionales, ¿qué pasa en Cuba, cuando se precisa nada menos que la censura de prensa que las dictaduras militares del Perú y la Argentina no han tenido que usar más allá de los primeros días de constitución.

Desde esta distancia, por de pronto, la simple noción de que están siendo censuradas las informaciones periodísticas cubanas, he producido ya un recelo general en la opinión. LA PRENSA no tiene la menor indicación de que exista tal censura, fuera de lo que se ha producido en la realidad desde la Habana. Y en embargo, muchos lectores nos han declarado ya que "están nasando cosas muy graves en Cuba", pero que nosotros no las sabemos porque la censura lo impide... ¿Qué "cosas" en Nueva York, ¿quién lo sabe? Pero el escándalo está haciendo ya su obra de alarma y descredito.

Este sigue siempre a las censuras periodísticas en todo el mundo y es su mejor sanción. De todos los males que el régimen de publicidad libre puede producir, ninguno—salvo la censura—es tan grave como el de ser censurable a los que seguramente crea la censura. Y el caso de Cuba no puede ser excepción a la regla...

Allí existe un gobierno que, presido por la fuerte y sostenida voluntad del general Machado—que, a pesar de la inestabilidad, liberal de abolengo, inteligente y abierto espíritu—ha realizado sin duda una obra difícil, importante, permanente. Hasta los más enconados adversarios del general Machado reconocen en sus años de gobierno muchos, muchos aciertos. Y las proyecciones de la república bajo su régimen son tan evidentes y tan grandes que serán siempre su mejor defensa. Pero junto a esos aciertos, ha habido, y ello es humano—errores, caídas, reveses.

En estos momentos, el gobierno del general Machado, tras dos años de funcionamiento, acusado por la crisis económica mundial, parece en plena declinación. Y tal vez esta declinación no es toda producto de la administración, sino fruto simplemente de circunstancias superiores a la voluntad del gobernante cubano. Pero la realidad no puede ocultarse, como no puede ya en estos días repetirse el milagro bíblico de José deteniendo el sol en su caída... ¿Quién puede esperar patrióticamente dominar la opinión, el sentimiento, las aspiraciones, o hasta las pasiones del pueblo cubano, con medidas arcaicas y desahucadas de represión y fuerza?

El expresidente Menocal ha hecho un noble llamamiento a sus compatriotas, advirtiéndoles los peligros para la patria que acarrearía la perturbación de la paz en estos momentos. Nada podría secundar mejor esta cívica actitud del ejecutivo conservador, que la colaboración

Noticias Personales

JUANA GAMBARO. ENFERMERA Y COMADRONA. Compañera del cambio de la 101 St. 110 St. Apt. 5. Tel. Lohick 9237.

Dr. A. R. DEL CASTILLO. DE LA FACULTAD DE MEDICINA. 150 WEST 194 STREET. Horas: 4 a 8. Teléfono Academy 6336.

Dr. E. A. de la Cruz. Oficina dental al 600 West 135 St. E. Broadway.

CAMBIO DE PERSONAS

Después haber parado de Saturnino López y María Imbernon, se suplen por los que conocen, que se dirija a Fidel Imbernon 42 St. Nueva York.

Noticias Religiosas

Iglesia Evangélica Española. 141 West 115 St.

Todos los domingos se celebran servicios religiosos para todos los de habla española. De 2 a 4 p.m. en la parroquia de San Juan, 115 West 115 St. Tel. Lohick 9237.

IGLESIA DE LA GUADALUPE

229 West 14 St. Tel. Chelsea 5217.

Misra dominical de 7 a 8 p.m. Todos los días, quince minutos de oración, cantos, misticismos y guatecos.

A TRAVES DE MIS GAFAS

Por ALVARO

August Heckscher nos envía un pronóstico consolador.

Si hemos de creer al gran filántropo, dentro de treinta años habrán desaparecido de los Estados Unidos estas plagas que llaman Pobreza, Enfermedad y Sufrimiento.

Tanto dijo el día de sus cumpleaños—ochenta y dos de ellos—el millonario dadivoso, que tan a fondo conoce los barrios bajos neoyorkinos.

El remedio será el proporcionar viviendas decentes a los menesterosos.

Creo que Mr. Heckscher tiene razón.

Basta entrar en la casa de un pobre neoyorkino para saber que odio pueden tener sus habitantes al zaqueísmo que los cobija.

De esa casa se ha de huir cuanto momentos sea posible hacerlo.

Si ventilación, sin aire, sin luz, sin agua, sin calefacción, los cubículos donde se amontona la familia son focos inevitables de infección, de enfermedad y de contagio.

Allí se forma el círculo vicioso que crea la pobreza: Enfermedad que priva de trabajo; falta de trabajo a causa de la enfermedad.

Y llega la miseria...

La habitación sana y barata es uno de los problemas que forman parte integrante de la cuestión social.

Dar al obrero trabajo continuo, de manera a quitarle la pesadilla de la busca de empleo cuando está sin trabajo, y de la conservación de su posición cuando está ocupado, es el mayor problema de la cuestión social.

La American Federation of Labor ha aconsejado, con gran sensatez, que se disminuyan los días de trabajo, de manera a repartir la producción entre mayor número de mano de obra.

La semana de cinco días aliviaría mucho el estado de crisis actual, que, aunque aliviado un tanto, continúa pesando sobre la masa obrera que no cobra y sobre el comerciante que no vende.

Que no vende porque el cliente carece de dinero.

Cuando el comerciante no vende el fabricante no fabrica.

Y cuando el fabricante no fabrica, el obrero no trabaja.

Que es otro de los círculos viciosos que hay que romper...

En esas circunstancias de sufrimientos físicos, el factor moral es el más importante.

Que el espíritu conserve su fortaleza, el hogar su alegría, su limpidez, su atmósfera soledad y su íntima atracción.

El preocupado encontrará placer en su refugio de sus penas, ese olvido de sus preocupaciones, y reunirá alientos para volver a la lucha con decisión y buen ánimo.

Que su hogar ofrezca el aspecto de "lugar neoyorkino", y el luchador tendrá el para tratar de encontrar en otra parte el solaz necesario a su espíritu preocupado.

Y esa "otra parte" le ofrecerá nuevos peligros, nuevos desahucios y nuevos sinsabores.

"Mi casa es mi castillo", dice con orgullo el ciudadano.

Pero se huye del "castillo" desahuciado, ruidoso, sucio, incómodo e insalubre.

No hay razón alguna por qué una gran ciudad como Nueva York no construyera casas obreras que se alquilaran a razón de seis dólares por cuarto.

Un apartamento de tres alcobas—padre, hijos e hijas—con baño y cocina, costaría 30 dólares por mes.

Hoy, esa familia, de cinco o seis personas, tiene que amontonarse en cuartos infames donde se ignoran las leyes de la higiene.

Y donde, con frecuencia, hay que olvidar las leyes de la moral humana.

No hay excusa posible para una ciudad con una evaluación municipal de 18 mil millones de dólares y un presupuesto anual de cerca de 600 millones de dólares.

Sobre todo cuando no se trata de "gastar" dinero, sino de "invertir" para el bienestar de los que no pagan contribuciones, aunque bien podrían tener que pagarlas.

El aumento de bienestar de la clase pobre haría disminuir considerablemente los gastos de hospitales y demás organizaciones benéficas de la ciudad de Nueva York.

Cuesta mucho más un mes de hospitalización de un enfermo que un año de alquiler para toda su familia.

Y no contamos los gastos de entierros y las miserias futuras creadas por la desaparición del que ganaba el pan de cada día.

Suponiendo que encontrase trabajo para ganarlo cada día...

A una de esas casas de la tristeza invitárala a ir a organizar una partida de "bridge" a ciertas damas que han organizado un nuevo "marathon" de resistencia.

En cierto club de Mireola, Long Island, ocho damas que deben tener muy poco que hacer y menos de lo que preocuparse, han organizado dos mesas de "bridge" que están jugando en la ciudad.

del presidente Machado. Los cubanos seguramente no perturbarán el orden inútilmente. Solamente en último caso y después de repetidas y largas indicaciones de paciencia a punto de agotarse, estallarían en Cuba las revoluciones posteriores a la independencia.

Déjese hablar libremente a la prensa, —órrese normalmente el tono de las opiniones populares, tenga la república el gobierno democrático conquistado al cabo de tantos años de sangriento heroísmo. Nada será mejor elemento de paz en Cuba que el sencillo, absoluto y resuelto juego de sus instituciones. Unas instituciones en las que el simple anuncio de la censura de prensa constituye un anacronismo absurdo y su existencia una tropelia intolerable...

Termina la huelga de Barcelona y se reconoce

(Continuación de la 1a. pág.)

les otorgue las condiciones antes de empezar las faenas.

Elogio al general Despujols

MADRID, septiembre 19. (A.)—El ministro de la Gobernación señor Marzo ha dicho que la solución del conflicto obrero de Barcelona es un triunfo de la habilidad y tacto del gobernador civil de aquella ciudad señor Despujols.

La causa contra el señor Salvatella

SAN SEBASTIAN, septiembre 19. (A.)—El fiscal ha comenzado la causa contra el autor de la carta dirigida al rey por el exministro Salvatella, quien ha sido llamado a declarar, no habiéndolo hecho todavía por encontrarse en Fuenterria.

Según ha manifestado a sus amigos, el señor Salvatella se declaró autor de la carta quedando como consecuencia procesado por el delito de ataques al monarca, pero como se trata de un exministro será necesaria la intervención del tribunal supremo.

Desagravio al Rey

SAN SEBASTIAN, 19 septiembre. (A.)—Los políticos reunidos en esta ciudad muestran su disgusto por el reciente carta publicada por el ex-ministro señor Salvatella y proyectan un acto de desagravio al Rey.

Manifestaciones de protesta

VALLADOLID, 19 septiembre. (A.)—Hoy se produjo una manifestación de protesta por pretender el comité paritario que los mercados de abastos estuvieran sólo abiertos de ocho y media a doce de la mañana y de tres a siete de la tarde.

Como resultado de la protesta, los vendedores se organizaron en una manifestación que obligó a cerrar a los establecimientos de ultramarinos y comestibles.

Más tarde calmáronse los ánimos mediante la revocación del acuerdo y los mercados seguirán abiertos desde las siete y media de la mañana hasta las ocho de la noche.

Procesamiento de un diario

BILBAO, 19 septiembre. (A.)—El periódico de esta ciudad "El Libertador" ha sido denunciado por el fiscal habiéndose recogido toda la tirada.

Su director será sometido a proceso por haber publicado integralmente el reciente discurso que pronunciara en Logroño el ex-diputado socialista Indalecio Prieto, con violentos ataques a las instituciones, a juicio del fiscal.

El general Weyler en Madrid

MADRID, 19 septiembre. (A.)—Procedente de Barcelona ha llegado a esta ciudad el general don Valeriano Weyler, instalado en la azotea de su casa de la calle del Marqués de Urquijo, desde la cual domina la sierra de Guadarrama y casi hasta el Escorial.

Ha empleado dos días en llegar desde sus posesiones de la isla Maricao y se halla decaído, pues necesita apoyarse para andar, pero su espíritu se conserva fuerte y decidido para luchar contra la dolencia que le aqueja.

El general llegó a ésta desde Barcelona en coche cama donde pudo reposar algunos momentos durante el viaje y de la estación se dirigió en auto hasta su casa asomada al mar por sus hijos Valeriano y Fernando.

Le ha visitado el famoso médico doctor Huerta para acordar el plan que habrá que seguir.

Los amigos consideran su enfermedad grave, pues el anciano general se encuentra decaído y amodorrado, cosa que nunca le había ocurrido anteriormente durante sus otras dolencias.

Santo Domingo no ha solacitado

(Continuación de la 1a. pág.)

ratitud del pueblo dominicano por la ayuda fraternal, oportuna y eficiente de las autoridades médicas puertorriqueñas, enviadas en auxilio de sus hermanos.

Duelo nacional

SANTO DOMINGO, septiembre 19. (A.)—El gobierno ha declarado el día 3 de octubre como de "duelo nacional" y se celebrarán en la San Basilio servicios religiosos por el eterno descanso de los fallecidos en el ciclón. En la Plaza Colombia se celebrarán también ceremonias similares.

Carta del encargado de negocios de Santo Domingo en Washington

WASHINGTON, D. C., septiembre 19. (A.)—El encargado de negocios del pueblo y el gobierno dominicanos a la prensa de los Estados Unidos por su valiosa cooperación en las conflictivas y dolorosas circunstancias que pasó la República Dominicana recientemente, es expresado por el encargado de negocios al interior de aquel país en Washington, señor Persio C. Franco, en carta dirigida hoy a los periódicos y agencias noticiarias.

Dice el señor Franco en su carta: "En verdad fue tan grande la catástrofe, fue tan crecido el número de muertos y heridos tan devastador el destruyo en las propiedades y en las vías de comunicación y de transporte, que la situación que se creó en la ciudad de Santo Domingo dejó a los dominicanos reducidos a la impotencia para salvar a los supervivientes y la mayoría de éstos se hallaba perdido si no fuera recibido prontamente toda clase de ayuda de otros países. Sin embargo, debido en gran parte a la actividad desplegada por las agencias de noticias y los periódicos diseminando y publicando las noticias completas de la catástrofe con extraordinaria rapidez y de un modo prominente en las columnas de la primera plana, el mundo entero conoció inmediatamente la gravedad de la situación y la posibilidad de que ocurrieran mayores pérdidas de vidas en la ciudad si no se actuaba rápida y generosamente a socorrerla."

LA PRENSA es el constante

defensor de la raza hispana en los Estados Unidos. Contribuya con su cooperación a convertir su periódico en el mejor paladín de sus ideas.

La Actualidad en la Prensa Argentina

LA ARGENTINA E INGLATERRA.—RELACIONES POLITICAS Y COMERCIALES.—LA COMPETENCIA EUROPEA A LOS ESTADOS UNIDOS.—ACERCAMIENTO TRADICIONAL

Las tan comentadas relaciones entre la Argentina y la Gran Bretaña, van a entrar en un episodio de máxima intensidad con el anunciado viaje del príncipe de Gales a la república sudamericana. Es motivo de la gran exposición británica que se organiza para el año entrante en la capital de la Argentina. El interés señalado que tiene la segunda visita del heredero británico a Buenos Aires, acrece por momentos ante la cada vez más disputada competencia entre los intereses comerciales y financieros de los Estados Unidos e Inglaterra.

La prensa argentina, que nunca ha sido remisa en su elogio de la influencia británica en su nación, ha dado ahora señalado relieve al acontecimiento de que se trata. "La Prensa" dice:

"Si resulta en verdad significativa, por muchos conceptos, la visita a un país americano de un príncipe llamado a regir por ley de herencia los destinos de una gran monarquía europea—en este caso hay que decir de un imperio que extiende sus dominios por todos los continentes—más significativa es aún una segunda visita al cabo de pocos años, por cuanto pone de manifiesto que la anterior no sólo alcanzó las proporciones y consecuencias que se buscaron, sino también otras más amplias y satisfactorias que dejaron recuerdo grato en el huésped en el país que lo recibió y agasajó y en los dos pueblos que sintieron por igual las emociones de los actos de confraternidad entonces realizados."

Y "La Nación" da este fondo a la decisión, no poco sensacional, del gobierno de Londres enviando al príncipe de la corona por segunda vez en pocos años al mismo país extranjero en misión comercial y diplomática:

"El gobierno británico ha concertado con el nuestro, a raíz de la misión que presidió el vizconde D'Abernon, un convenio que traza un rumbo claro; el embajador de S. M. británica en la Argentina ha formulado declaraciones categóricas sobre el papel que ha de desempeñar en la futura visita del príncipe de Gales, y para mayor evidencia del propósito inspirador de estos actos acaba de comunicarse a nuestro gobierno que el acto inaugural de dicha exposición será prestigiado por la presencia del príncipe de Gales, que será así, por segunda vez, huésped de nuestro país y embajador extraordinario de Gran Bretaña."

IDEA de cómo se aprecia en la Argentina cuanto significa y vale el acto de registrar la da este comentario editorial del periódico mencionado arriba:

"No debemos contemplar con indiferencia esta serie de manifestaciones ni debemos limitarnos a expresar que es gratísimo el anuncio de que ha de visitarnos otra vez el heredero de la corona imperial."

La Argentina, en efecto, comprende lo que hay debajo de estas preferencias tan señaladas de los ingleses por la gran república del Sur. Y prueba del ambiente favorable que ya reina en ella al acercamiento británico, lo da este pensamiento:

"Creemos conveniente a los intereses argentinos la incorporación de nuestro país a un sistema de fuerzas económicas del que ya de hecho formamos parte y del que no podríamos alejarnos sin grave perjuicio de nuestras industrias vitales. Pero creemos también sentir las bases de una política económica que afectará por muchos años la suerte de nuestro país sin que sean analizadas, por lo mismo, las conveniencias nacionales y sin que se aborde el problema de conjunto que involucra no sólo las relaciones anglo-argentinas, sino también las que mantenemos con las demás naciones."

DESDE otro punto de vista, "La Prensa" en pleno terreno práctico, insiste también en la necesidad de facilitar al acercamiento que tan to expresado abiertamente:

"Siendo la Gran Bretaña el primer comprador de los productos agrícolas y ganaderos argentinos, nos interesa que nuestro país sea un buen cliente de los artículos manufacturados que fabrica Inglaterra y que nosotros necesitemos. Pero, como lo hemos dicho más de una vez, este último resultado debe buscarse, no por obra de preferencias que no se ajustan a la tradicional política argentina de igualdad de tratamiento a todos los pueblos de la tierra, sino por los medios naturales, que contribuyen a aumentar la difusión de los productos de exportación de un país en los mercados del exterior."

"La Prensa" por lo demás, destaca lo que en el fondo de una relación puramente comercial queda para la buena inteligencia entre los dos pueblos:

"Del comercio angloargentino surgieron la cooperación y la amistad entre los dos pueblos. De la cooperación y la amistad resultaron frutos muy estimables para la República Argentina y para la Gran Bretaña. Y sólo estamos en el comienzo de la cosecha de tan positivos beneficios. Con este concepto, con este espíritu y con estos anhelos celebramos el anuncio de la segunda visita del príncipe de Gales a la República Argentina, en ocasión de realizarse la gran exposición británica en Buenos Aires."

EL CUENTO DE HOY

LA CAMPANILLA

Por MARIA ENRIQUETA

Diego, emocionado, tembloroso, tocó aquellas cosas era tanto como introducir la llave en la cerradura profanarlas, se decidió por desalotarlo para abrir el armario de su mujer...

¿Conque era verdad? ¿Conque... ¡Qué de minucias había en ellos! Los Pañuelos bordados, cintas, encajes, los devocionarios, retratos... Allí estaba el espejillo de plata (regalo de una amiga); el abanico azul de seda (en el que se habían escrito tantas y tan bellas cosas); los pendientes de oro, las sortijas...

Diego llevó a sus labios todo aquello, para besarlo con unción, lo que él recordaba las manos de su mujer finas, alargadas, fragantes... ¡Y pensar que aquellas manos estaban ya sin savia, rígidas, preparándose a aposentar a los guapos!

Diego se inclinó de nuevo para dar rienda suelta a sus lágrimas; pero comprendiendo que el corazón no era de esos que se agotaban, se puso ante los ojos. ¿Qué podía contener aquel paquete? Diego lo tomó cuidadosamente para llevarlo con todo lo demás; pero era tal la ternura que le había sentido cuando lo vio en el armario, que no pudo privarse del placer doloroso de contemplar lo que se encerraba allí. Desató el bramante y desenvolvió el paquete. Dentro de él se apiñaban, atados a su vez, varios monederos de pliegos apretados. Cortó las ligaduras de éstos, y los sacó. Eran cartas. ¿Serían las que él había escrito a Julieta durante su noviazgo? Violentamente clavó los ojos sobre esos pliegos. Pero no; aquella letra azul no se parecía a la suya. Con ansiedad buscó entonces la firma. Era ésta muy corta, y no había "y" a las fechas! "Luis" ¿Quién podía ser ese hombre? ¿En dónde estaba?

Diego, con los ojos sombríos, le buscó entre la penumbra del cuarto. ¿Quién era ese Luis que así, con esa confianza escribía a su mujer?

Acaso ella las había recibido en su época de soltera... Mas ¿por qué las guardaba, entonces?... ¿Por qué, ante todo, lo que importaba era enterarse de los asuntos que allí se trataban, y las fechas! ¿Había que ver las fechas!

Diego arrebató varios pliegos a la vez, y sus ojos devoraron a saltos frases candentes, como éstas: "Mi Julieta amada: no importa que el destino contrarie nuestro

Adelántanse grandes preparativos para el segundo centenario de Washington

El senador Simeon D. Fess, de Ohio, vicepresidente en actividad de la "Washington Bicentennial Commission", que preside ex-officio el presidente Hoover, anuncia que la organización tiene en vista una serie de celebraciones en todo el país que se prolongarán del 19 de octubre de 1931, día en que se cumple el 150 aniversario de la rendición de Yorktown hasta por todo el año 1932, con el objeto de conmemorar como nunca antes se haya visto el segundo centenario del natalicio de George Washington, fundador de la república.

Los detalles de estas celebraciones aguarda el senador, se están planteando, bajo la supervisión de la comisión, por dos directores asociados escogidos hace algunas semanas: el representante Sol Bloom de Nueva York y el teniente coronel U. S. Grant, el tercero de ese nombre.

Cuba reorganiza toda su economía

(Continuación de la 1a. pág.)

va York y Mr. Alfred E. Mudge, consejero del banco, quienes llegaron ayer, están negociando la transferencia de los \$200,000,000 del Chase National Bank al tesoro de la república cubana.

Actualmente están en depósito en las arcas de la secretaría de Hacienda cubana \$400,000,000 en bonos de oro del fondo de Obras Públicas, que rinden cinco y medio por ciento de interés y que vencen en 1945. Esta suma garantiza la cantidad de \$200,000,000, monto del empréstito por esa cifra hecho por el National Chase Bank a Cuba en febrero último. Según el contrato, este empréstito redimirá el 7 de marzo de 1931.

La proposición que se cree hecha por el gobierno de la Habana por los financieros recién llegados es la de comprar esos \$400,000,000 en bonos de oro del gobierno al precio de 95 por ciento de su valor nominal más interés acumulado, cancelando con ello el empréstito de \$200,000,000 y dejando el resto del producto de la venta para utilizarlo en la continuación del plan de construcción de obras públicas en toda la isla, arcticamente suspenso a causa de la falta de fondos del gobierno.

La situación política es grave

HABANA, septiembre 19. (A.)—Siguen los comentarios más apasionados en torno a la publicación por el diario "El País" anoche de la información de que a despecho de la negativa del gobierno de recientes afirmaciones, en el sentido de que se proyecta imponer la censura a las noticias en toda la república, la secretaría de Gobernación estaba ya leteniendo la transmisión de informaciones desfavorables al gobierno.

El diario de referencia declara que se está desarrollando por la secretaría un encuberto "programa de intervención de las noticias."

Uno de los ejemplos concretos dados por el diario, en apoyo de su denuncia, es la información del correspondiente habanero del diario "El Canagayano" de la emigración, donde se afirma que un despacho telegráfico recibido una entrevista de la prensa Asociada con Mr. H. Ralph Burton, abogado de Washington, no había sido transmitida al diario a pesar de haber sido enviada debidamente por el correspondiente en cuestión.

En esta entrevista Mr. Burton declara al gobierno cubano presente como "un más despótico y tiránico que he visto jamás."

El embajador Guggenheim

MITCHELL FIELD, sep. 19. (A.)—Mr. Harry F. Guggenheim, embajador de los Estados Unidos en Cuba, llegó aquí hoy, a las 11.20 de la mañana, por aeroplano de Washington. Declinó hacer comentario alguno acerca de la situación cubana, indicando nada en relación con una conferencia que celebró ayer con el secretario de Estado, Mr. Stimson.

Mr. Guggenheim manifestó que si posible leve a su familia con él para pasar en su compañía el invierno en Cuba cuando vaya a principios de octubre. Si va con su familia, el embajador viajará vía Miami y de allí volará hacia la Habana.

Si Mr. Guggenheim va solo, irá por vía aérea desde Nueva York.

El teniente Philip Melville, agregado militar de la embajada americana en la Habana, que pilotó el aeroplano del embajador, declaró que éste pasará los últimos días de sus vacaciones aquí en atenciones de la vida privada.

Viaje del Dr. Francisco María Fernández

(SPECIAL PARA LA PRENSA)

HABANA, septiembre 19. En breve embarcará hacia la gran metrópoli americana el doctor Francisco María Fernández, secretario de Sanidad, que disfruta de una licencia electoral, por haber sido postulado para senador por la provincia de Matanzas.

Procedente de Valparaíso llegó esta mañana, a bordo del vapor "Santa Inés", de tránsito para Nueva York, el diplomático chileno José Troncoso.

amor; él es nuestra vida y nos acompañará hasta la muerte..."

"Que parte me dices? Imposible. Yo sé bien que apenas escribas esta frase, te arrepentirás de haberla pronunciado."

"Lo ves, Julieta querida? Yo leo en tu carta de hoy que estás arrepentida de la invitación que ayer me hacías para que partiese yo... ¡SI no podemos separarnos!"

"Si he nacido el uno para el otro..."

"Nuestro gigante amor resistirá todas las pruebas..."

Diego, anonadado por la sorpresa, loco de dolor, buscó las fechas de aquellos pliegos. Si sí... Esas fechas contaban apenas unos meses. Luego entonces, las cartas habían sido escritas días antes de la muerte de Julieta...

Pálido como un cadáver, apoyándose en la pared y sin soltar esos papeles, se atrevió, por fin, a dirigir la brutal pregunta: "Conque Julieta, su amada esposa Julieta, ¿le había engañado?"

C. Español, Calpe, Magallanes, Montañés, actuarán mañana

Avanzan los preparativos para el comienzo de los varios campeonatos

Interesantes encuentros mañana por el campeonato de la American Soccer League

El programa futbolístico hispano de mañana se reduce a tres encuentros, uno en Staten Island, uno en Harrison y el otro en Newark, New Jersey.

La inactividad de nuestros principales equipos se debe a los preparativos que se hacen para la inauguración de los diferentes campeonatos, los cuales van a comenzar entre el domingo 28 y el primer domingo de octubre.

Ironbound Field
A las tres de la tarde se enfrentarán en esta cancha mañana, en un partido de carácter amistoso, el equipo del Sporting Club y el Sport Club Portugués "B".

El partido ha despertado considerable interés entre los simpatizantes de ambos clubes, que prometen un numeroso público al Ironbound.

Clark's Field
Este terreno, situado en Harrison, N. J., será teatro mañana de un encuentro entre el equipo de Newark y el Senators F. C. Empezará, si el tiempo no dispone otra cosa, a las tres en punto de la tarde.

Manzanos Park
El Centro Español de Elizabeth, N. J., y el Clan Campbell de Staten Island se medirán mañana por la noche en un encuentro de carácter amistoso que se verificará en la mencionada cancha a las 3 p. m. Los españoles esperan someter a prueba a varios jugadores que probablemente presenten en las competencias por la Elizabeth District League.

Starlight Park
Por el campeonato de la American Soccer League se enfrentarán mañana en este parque el New York y los Brooklyn Wanderers, a las 3 p. m. después de un partido preliminar entre el German American y el Hakoah A. C. que comenzará a las 1:30 p. m.

Las probables alineaciones serán como sigue: New York: Soehl, Glover, Moorehouse, McPherson, Guttman, Horner, Jim Brown, Baillie, Davie Brown, O'Brien y Horne. Wanderers: Pentland, Meikle, Grosz, Keen, Magiste, Schneider, Sanders, O'Donnell, Patterson, Malloy y Eichenhofer.

Hawthorne Field
El Hakoah, que se halla a un paso del primer lugar en las competencias por el campeonato de la American Soccer League, se enfrentará mañana en el Hawthorne Field, Brooklyn, con los New York Giants a las 3 p. m.

Con Slavin, Carlson y Ballantyne, los Giants van a presentar un sólido frente.

El Hakoah "B" y el Praga celebrarán un partido amistoso a las 1 p. m.

Great Neck
El Calpe American F. C. se trasladará mañana a Great Neck con el objeto de medirse allí con el Great Neck F. C. a las 3 p. m. en un partido de carácter amistoso.

Los calpenses saldrán en un "bus" de la calle 44 y Broadway a las 1 p. m.

Los Dodgers tendrían que remontar

Por ARROYO RUIZ

Cuando después de haber ganado los juegos seguidos—estableciendo "record" del año de victorias consecutivas en las ligas mayores—el equipo de los Dodgers se enfrentó a los Cardinals, a los cuales derrotaron a la sazón por un juego completo, sus posibilidades eran realmente grandes, y el porvenir se presentaba a los muchachos de "los Dodgers" de color de rosa. Ahora, después de haber perdido tres juegos seguidos a manos de los incombustibles "missourianos", los Dodgers encuentran dos juegos detrás de los "leaders", y aunque todavía tienen un "chance" de ganar, dada la forma que ha venido desplegando la novena de Charles Street, lo más probable es que, un parte de la Serie Mundial se juegue en San Luis y no en Brooklyn.

Brillante labor de los "pitchers" de la parte principal del éxito de los Cardinals, corresponde, indudablemente, a sus magníficos serpentines, que han demostrado que pueden pararse al lado de los cuales cualquier otra novena de los mayores, sin demeritarse. El trabajo de esos serpentines, y la suerte—o los "breaks"—que esta vez tuvieron a su favor, han sido los factores principales de la derrota de los Dodgers. El trabajo como un empujante de Andy High ganó para el St. Louis los dos primeros juegos. "Jonny" de Bottomley en el cuarto "inning" puso en la nevera el tercer partido. Los de Brooklyn, en cambio, no lograron hacer nada cuando necesitaban "hits", y Hermand, la batería más gruesa del ataque de los Robins, no hizo nada en ninguna ocasión. Su "jonny" del tercer juego, vino demasiado tarde, cuando estaba hecho el daño a los "brooklyns".

Aun puede ganar el Brooklyn. Aunque el Brooklyn perdió los tres juegos de la serie con el St. Louis, el "pitching" que obtuvieron Vance, Luque y Phelps hubiera bastado para ganar a cualquier equipo que no hubiera sido el de Charles Street. Tanto Luque como Phelps, "tiraron" magníficos juegos, pero no digamos nada del Vance que no hubiera sido el de Charles Street. Tanto Luque como Phelps, "tiraron" magníficos juegos, pero no digamos nada del Vance que no hubiera sido el de Charles Street. Tanto Luque como Phelps, "tiraron" magníficos juegos, pero no digamos nada del Vance que no hubiera sido el de Charles Street.

Koli-Kolo ha entrado en cartel

Los aficionados americanos han dado en llamar al campeón cubano, Koli KOLA. Sin darse cuenta, han dado en el clavo. El muchacho "pega" y pega fuerte. Esto lo demostró Koli Kola una vez más, cuando se enfrentó a un cubano de sexta y más importante victoria en los palenques de la metrópoli, anotándose un "knock-out" técnico sobre el popular Terry Roth. El "referee" Arthur Donovan intervino al 1:14 minuto del segundo asalto para llevar al valiente a la victoria, pero el campeón se resistió a ser completamente "amasado" por el "referee". Ambos boxeadores pesaron 124 libras, y el encuentro siguió al estelar de la noche entre el "molinero" británico Jack (Kid) Kemp y el veterano de Williamsburgh, Joe Glick.

GUÍA DEL LECTOR

HOY
Baile organizado por el Chilean Social & Sporting Club en su salón social de Brooklyn. Puesta en el Centro Andalúz de Brooklyn, en su local, a las 9 p. m. Puesta en la calle 113 Oeste en el Centro Español de Newark a las 8:30 p. m. Puesta en la calle 113 Oeste en el Centro Español de Newark a las 8:30 p. m. Puesta en la calle 113 Oeste en el Centro Español de Newark a las 8:30 p. m.

MAÑANA
Velada a beneficio de las víctimas de Santo Domingo, en los salones de la Iglesia de Nuestra Señora de la Milagrosa a las 8:30 p. m. Banquete organizado por el Valparaíso Club en la calle 113 Oeste número 43, a las 1 p. m. Puesta en la calle 113 Oeste en el Centro Español de Newark a las 8:30 p. m. Puesta en la calle 113 Oeste en el Centro Español de Newark a las 8:30 p. m.

Con gran parada militar terminaron ayer las fiestas chilenas

SANTIAGO, Chile, septiembre 19. (AP). Con motivo del 120o aniversario de la proclamación de la independencia en Chile, todos los días dieron a luz pública las acostumbradas ediciones extraordinarias, repletas de informaciones a suaves a la fecha.

El acto principal lo constituyó el Te Deum solemne cantado en la Catedral, asistiendo el presidente de la república y sus ministros, los miembros del cuerpo diplomático y el congreso nacional y altos funcionarios civiles, militares y eclesiásticos.

Las fiestas llegaron al punto culminante con la tradicional parada militar de hoy, en la que tomaron parte todas las fuerzas de la guarnición de la capital y tres escuadrillas aéreas con un total aproximado de sesenta aviones.

Ayer tarde se realizó el solemne acto conmemorativo del 50o aniversario de la apertura del Museo de Bellas Artes.

Huelga de protesta en Lugo

LUGO, septiembre 19. (AP). En una asamblea general celebrada por el Centro Obrero de esta ciudad, se acordó declarar una huelga general de 48 horas el próximo lunes como protesta de los lugueses por la huelga de la capital y la visita efectuada a esta capital por los propietarios de la Unión Monárquica.

Una buena costumbre

La mayor parte de los habitantes de Nankin se acostuman a la vida de la noche y a sus aires. Una costumbre que comienza a las seis de la tarde, y lo más tarde a las ocho y media, se despiden los invitados para regresar a sus casas por oscuras y solitarias calles. Vida de noche, en el verdadero sentido de la palabra, no existe en Nankin. Si se puede decir que en Nankin, se exagera, algunos establecimientos de te, que permanecen abiertos hasta las diez y media de la noche, y en los que se pasa el tiempo oyendo recitar a linda "chinita" fragmentos de dramas chinos. El colmo del recreo mundano lo representan dos teatros de "varietés", la comedia china y cinco cinematógrafos.

Creade, lectoras mías: si Nankin estuviera más "a la mano", sería mi lugar preferido para los "week ends", ya que la moderna civilización no ha logrado estropear sus buenas costumbres.

CURIOSIDADES

En el Museo de City Hall de Londres, se admira el trabajo caligráfico más notable y curioso que se conoce: consiste en una composición de caracteres chinos y formados por 33 caracteres distintos, perfectamente trazados, sin una sola abreviatura, y escritos en un grano de arroz.

Para que pueda ser apreciado por los numerosos visitantes del museo, tan notable alarde de paciencia y habilidad, se exhibe dicho grano de arroz detrás de un potentísimo cristal de aumento.

LA PRENSA en el Extranjero

LA PRENSA se halla de venta en los puestos de periódicos de los siguientes países:

- CANADA: MONTREAL, 1400 Peel St.
- CUBA: HABANA, Agencia del Centro Asturiano.
- ESPAÑA: BARCELONA, Rumbal de Capuchinos 30, Barba 16. MADRID, Plaza de Santa Ana, 13. Plaza Vieja de Chamberí. SAN SEBASTIAN, Vergara 3.
- EL SALVADOR: SAN SALVADOR, Agencia Gral. de Publicaciones.
- FRANCIA: PARIS, 10 Rue Gay-Lussac.
- HONDURAS: PUERTO CORTES, Calle del Comercio, 15.
- LA CEIBA, José A. Dorgan, c/o Consulado Americano.
- NICARAGUA: MANAGUA, Botica Americana.
- PANAMA: PANAMA, Avenida Central 68.
- PUERTO RICO: SAN JUAN, Matías Bros. The Magazine Store.
- PONCE, J. Michell, Representante de Revistas.
- VENEZUELA: MARACAIBO, Maracaibo News Co.

BOXEO

Yankee Stadium
JUEVES NOCHE, SEPT. 25
A Beneficio del "Navy and Marine Memorial Association"
PELEA PRINCIPAL, 15 ASALTOS
SHARKEY vs. **CAMPOLO**
DOS PELEAS DE 10 ASALTOS
Paul Cavalier vs. Mike Sankovitch
Roy Wallace vs. Joe Banovich
TAMBIEN UNA DE 6 Y OTRA DE 4 BILLETES DE VENTA EN
Madison Square Garden
PRECIOS \$3.15, \$5.25, \$8.45, \$15.75.
Todos reservados, incluyendo impuesto.
ENTRADA GENERAL, \$3.10.

EL ESTADO MAYOR ARGENTINO



De izquierda a derecha, Lou Fink, entrenador; Victorio Campolo, a quien se enfrenta para deshacer la insuperable personalidad de Jack Sharkey; Felipe Campolo, hermano y apoderado del campeón sudamericano, y Alejandro Ghezzy, Secretario de Victorio. He aquí, en una palabra, el Estado Mayor del ejército acantonado en Orangeburg, N. Y. Hoy habrá maniobras.

Toja-Pena vs. Betanzos-Azpiazu en el frontón del C. V. A. esta noche

Serán jugados además dos encuentros de segunda división.—Gran interés

Esta noche principiará en el frontón del Centro Vasco Americano de esta ciudad el anunciado torneo de pelota a mano por el campeonato de la colonia, que tanto interés ha despertado entre nuestros deportistas.

Un selecto grupo de verdaderos atletas se disputará las dos medallas ofrecidas para la primera división por nuestro redactor de Sports, señor Julio Garzón M., y los magníficos obsequios para ambas categorías que ha prometido el propio Centro Vasco Americano.

Tres partidos

Comenzando a las 8 p. m. se jugarán esta tarde tres partidos, dos de segunda y uno de primera, en el siguiente orden:

J. Altuna y Nick Argüinchaín vs. Delfín Bilbao y Florencio Laurica.

Venancio Goicoechea y Juan Arcechavala vs. Alfonso Izaguirre y Juan Zabala.

Los dos primeros partidos serán de segunda y el tercero de primera. Se jugará a cincuenta tantos, con pelotas de reglamento.

Después de esta noche, se jugará los martes y viernes, por la noche también, principiándose a la misma hora.

Antonio Gabillondo juzgará los encuentros.

Dieciocho jugadores figuran inscritos ya, siendo probable que aumente el número antes del jueves de la semana entrante, pues la comisión organizadora acaba de resolver que se admitirán nuevas inscripciones aunque las competencias se hallen en curso, pues la victoria se decidirá por puntos y no por eliminación, debiendo jugar entre sí todas las parejas.

El banquete-baile del Valparaíso Sporting Club

Se han ultimado los preparativos para el banquete y baile que se celebrará mañana domingo a la una y media de la tarde, en el número 19 oeste de la calle 113, para conmemorar el 120 aniversario de la independencia de Chile.

Se ofrecerán varios números artísticos de baile y canto por conocidos artistas de la colonia, y se presentará la comedia "18 de Septiembre" donada por el señor Alberto Larrain, para ser disputada por equipos de balompié de la primera división.

Ha sido invitado el señor cónsul de Chile y otras personas notables han ofrecido asistir al acto.

La fiesta terminará con un animado baile que durará hasta las 10 de la noche, amenizado por una notable orquesta.

BOXEO

Yankee Stadium
JUEVES NOCHE, SEPT. 25
A Beneficio del "Navy and Marine Memorial Association"
PELEA PRINCIPAL, 15 ASALTOS
SHARKEY vs. **CAMPOLO**
DOS PELEAS DE 10 ASALTOS
Paul Cavalier vs. Mike Sankovitch
Roy Wallace vs. Joe Banovich
TAMBIEN UNA DE 6 Y OTRA DE 4 BILLETES DE VENTA EN
Madison Square Garden
PRECIOS \$3.15, \$5.25, \$8.45, \$15.75.
Todos reservados, incluyendo impuesto.
ENTRADA GENERAL, \$3.10.

La derrota de Sir Lipton no es noticia

Por JULIO GARZON M.

Sir Thomas Lipton ha sido derrotado otra vez.

—La gran cosa!—exclamará de seguro el lector, añadiendo probablemente: —Y los perros siguen mordiendo a la gente, ¿verdad?

Ciertamente, así digo nada nuevo en el encabezamiento de esta columna. La noticia hubiera sido de extrañar, la pantorrilla nada tiene de extraño, la nueva de que había ocurrido lo contrario haría en cambio una noticia.

Perfectamente de acuerdo; pero no me queda otro recurso, para poder perpetrar este trabajo, que volver al tema de que han derrotado a los irlandeses, entre otras cosas, prepara un Té muy gustoso. Lo que, precisamente, me recuerda la idea aquella que venía concibiendo en el "subway" esta mañana sobre que, si no ha ganado ninguna regata, Sir Lipton tiene por lo menos el consuelo de que estas le han servido de inmejorable anuncio para su Té.

Por ejemplo, un inteligente confectionador de anuncios diría, con motivo de la última paliza de Sir Lipton:

Si quieres ser un buen deportista y digno y admirado lo mismo en la derrota que en la victoria, TOMATE.

De Lipton, naturalmente.

Sir Lipton ha gastado alrededor de diez millones de dólares en una tentativa para capturar un trofeo que, si no me encuentro mal informado, hace más de setenta años se halla en los Estados Unidos. "Shamrocks" han ido y "Shamrocks" han venido, pero la copa "América" continúa en poder de los deportistas norteamericanos que se denominan sus "defensores".

Diez millones de dólares... Cualquiera diría que aquello de "Inglatera, el país marino por excelencia" es un mito.

Resulta ahora que el mástil del "Shamrock V" pesa una tonelada.

BASEBALL
LIGA NACIONAL C. H. E.
Cincinnati 0 2 0
New York 7 10 0
Baterías: Kolp, Rixey y Gooch; Walker y O'Farrell.
Chicago 5 9 1
Boston 4 8 0
Baterías: Teachout, Blake y Harnett; Zachary, Frankhouse y Sphor.

St. Louis 7 11 0
Philadelphia 3 9 1
Baterías: Haines, Grabovski y Mancuso; Collins, Willoughby y Davis.

LIGA AMERICANA C. H. E.
New York 18 21 0
Chicago 9 13 1
Baterías: Sherid, Holloway y Diekey; Jorgens; Lyons, Braxton, Wend y Henline, Crouse.

Washington 8 13 1
Batter: Crowder y Hargrave; Sorrell y Hayworth.
Boston 5 10 0
Cleveland 7 13 3
Baterías: MacFayden y Heving; Harder y Sprinz.

Misión británica estudiando los mercados sudamericanos

BUENOS AIRES, Argentina, 19 de septiembre. (AP). Los representantes industriales británicos de la casa Sheffield, presididos por Sir Arthur Kingford Wilson, llegaron aquí anoche.

Intentan pasar diez y seis días en Argentina y luego visitar el Uruguay, Chile y Perú, con el objeto de estudiar las necesidades de los mercados sudamericanos con vista al desarrollo futuro del comercio británico.

RESTAURANTES

EL NUEVO RESTAURANTE
"CHICO INC."
80 GROVE ST.
Esq. Sheridan Sq.
GREENWICH VILLAGE
ES UN TIPICO RINCON DE ESPAÑA
Por su exquisita decoración... su mobiliario artístico y castizo... su ambiente ibérico... que conforta el espíritu.
Excelente Comida Española y Americana.
MUSICA
Comida Española... \$2.00
Americana \$1.50 y \$1.25
También a la orden
Después de las 9, reserva de asiento, \$1.00 adicional.
Domingos: NOCHE ESPAÑOLA.
B. C. COLLADA, Administrador.
Tel. Spring 2598

RESTAURANT
"AMBO MUNDO"
515 W 47th St. (Entre 47th y 48th St.)
Tel. Audubon 8084.
Comida a la Española y Criolla

RESTAURANTS
El hispano en New York encontrará aquí excelente comida italiana, ya famosa entre los neoyorquinos.

PLATO ESPECIAL
Gallina asada criada a leche con papas fritas a la francesa, vegetales, espagueti o ensalada—75 cts.
125 W. 45 St. 104 W. 42 St. 38-40 W. 33 St.
Entre 6th Ave. y B'way. Entre 6th Ave. y B'way. Entre 6th Ave. y B'way.
124 Market St., Newark, N. J. (Cerca del teatro Proctor)

"Ideal" RESTAURANT
De RAMON FERRER
111 Lenox Ave., entre 115 y 116.
CAFE y CHOCOLATE
Nuestro éxito: Comestibles en cantidad, precio y especialidad.

Esta antigua casa, bien conocida entre la colonia hispana, ofrece todos los días un variado surtido de bien sazonados platos a la Española y Criolla, preparados con el mayor cuidado y con productos de primera calidad. Si usted desea comer sabroso y ahorrar un 10% compare uno de nuestros tickets de \$3.00 y le daremos a comer por valor de \$3.30 en comida sana y abundante.

CASA ESTABLECIDA EN 1928.
Visítenos y será usted nuestro cliente.

FORNOS RESTAURANT
228 West 52nd
A DOS PUERTAS DE BROADWAY
UNICO RESTAURANT GENUINAMENTE ESPANOL Y CRIOLLO EN NUEVA YORK
Teléfono: Columbus 0939

LARRINAGA
26 WEST 61 STREET
a diez pasos de Broadway
Columbus 0719
¡AL FIN LO QUE HACIA FALTA!
Un Rendezvous hispano. Exclusivo, céntrico y a precios moderados.
JAIME LARRINAGA, Prop.
Durante 15 años mayordomo de la United Fruit Co.

RESTAURANT MEXICANO "La Primera de Lenox"
Antojitos del terruño en un ambiente netamente mejicano
PRECIOS MODICOS — RESERVADO PARA FAMILIAS.
Teléfono University 9032.
DIONISIO N. ALICEA, Prop.

CERVANTES 223 WEST 116 STREET
Entre las Avenidas 7a. y 8a.
RESERVADO PARA FAMILIAS
COMIDA ESPAÑOLA Y CRIOLLA
BAJO NUEVA ADMINISTRACION.
Teléfono: University 6304

ESPECTACULOS

SAN JOSE 5th AVE. Y 110th ST. EL UNICO TEATRO DE AMBIENTE HISPANO EN NEW YORK.
Representaciones escénicas musicales sin rival con sobresalientes estrellas en persona, coro de 20 encantadoras señoritas y en la pantalla parlante todas las principales películas de la América Hispánica.

HOY HASTA JUEVES Versión toda hablada en español, con un elenco de artistas de primer orden.
MONA MARIS JUAN TORRES, Carlos Villarias, Vicente Padula, Roberto Guzmán, Rafael Valverde, René Cardona, Luana Alcázar, María Calvo, Agnes Arana y Marina Alcázar, en la luminosa y interesante obra de ficción.

"DEL MISMO BARRO"
La historia de una mujer que amó demasiado, aunque su desenfreno y pasión por el amor la llevó a la ruina. Un drama de pasión y tragedia. Una gran película de la vida.

EN NUESTRO ESCENARIO
Una deliciosa revista musical con los más recientes artistas hispanos.
GRANITO DE SAL
Reina de las Melodías.
ELISA ALTAMIRANO, bella cantante melisana, quien hará derroche de su arte en la Gran Revista Renacimiento. ADOLFO UTIERRE, el más reciente tenor de la Columbia, y que ha alcanzado grandes éxitos en el Rosy; GUILLERMO MORENO, el más reciente cantante de los palcos hispano-americanos; ANTONIO GARCIA, "negrito" que ha de deleitar al público con su rumba especial.

Un selecto coro de 12 encantadoras muchachas que harán sus presentaciones con trajes especiales. Alegres bailes casuales llenos de colorido, música y ritmo y dición perfecta. Excelente reproducción en sonidos y voces. Dos grandes funciones por el precio de una. **PERCUTUS POPULAR**

EXTRAORDINARIA VELADA DAMNIFICADOS DE SANTO DOMINGO
PATROCINADA POR EL SR. CONSUL GENERAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA EN EL SALON PRINCIPAL DEL HOTEL PENNSYLVANIA
Miércoles 24, a las 9 P. M.

Entre los artistas que generosamente ofrecen su concurso, se encuentran:

CORTEZ Y PEGGY, Afamada pareja de bailes.
LEONARD CEELEY, Artista de caballos.
FORTUNIO BONANOVA, Artista español.

GRAN BAILE
Amenizado por la afamada orquesta de BEN BERNIE.
Precio del billete, \$2.00
DE VENTA EN

CONSULADO DOMINICANO, 17 Battery Place.
HOTEL PENNSYLVANIA, 24 Street y Séptima Avenida.
HOTEL ANSONIA, Street y Broadway.
HOTEL BRETTON HALL, 86 Street y Broadway.
HOTEL ALAMAR, 71 Street y Broadway.
HOTEL DE LA VISTA, 194 Street y Broadway.
O a la entrada del local el día de la velada.

CIRCULO VALENCIANO
24 New Chambers St., New York City.
(A media cuadra del City Hall).
Sábado, 20 de Septiembre, 1930
A las 8:30 p. m.

Brillante INAUGURACION de la Temporada Invernal
La conocida zarzuela del notable Carlos Arniches
DOLORETES
Interpretada por el cuadro de declamación de la sociedad.
No deje de concurrir a la primera función inaugural del Círculo Valenciano, si desea disfrutar de un ambiente de puro arte y su cultura.

Gran BAILE final
Por una afamada orquesta

Ultimo Concurso de BOLOS
El Domingo 21 de Septiembre
En el 103 Mulberry St., Newark, N. J.
En el cual se disputará la Copa "CONCHA ESPANA", entre los asea más afamados del deporte bolístico.

RESTAURANTES
El Chiclean Social & Sporting Club Inc. CONMEMORA HOY, SABADO 20, a las 8:30 p. m. Su ANIVERSARIO NACIONAL con un Suntuoso Baile

El cual éste es su principal número del atractivo programa que la comisión de fiestas ha organizado.

Para llegar a nuestro salón, tómese el "City Ave. Subway", bajándose en la estación de "Clark St."; se camina una cuadra hacia Fulton St. y búsquese el número 218.

JEWEL
Hoy hasta lunes
"SINS OF THE CHILDREN"
con los señores Mann y Lella Hyams.
"INSIDE THE LINES"
con Betty Compson

CHARLES DILLINGHAM presenta "THAT'S THE WOMAN"
Por HAROLD VEHLER (Autor de "The Trial of Mary Dugan")
A. E. Phelps, Luella ANSON, FOSTER WATSON, SHANNON Fulton.
Tea. W. 46 St. Noches 8:30. Primera matinee sáb. 2:30.

DANCING PARTNER UNA NUEVA COMEDIA
con Lynne Overman, Irene Furell, Henry Stephenson, Charlotte Granville
RELAECO Teat. W. 44 St. E de B'way. Noches 8:30. Matinee 2:30. Buenos asientos a la venta en la familia.

MORNINGSIDE THEATRE
El mejor equipo para películas sonoras
—HOY—
"GOOD INTENTIONS"
También comedia de "Nuestra Gang".
Domingo CLARA BOW en "Love Among the Millionaires". También "All Quiet on the Western Front".
En escena: UN SENSACIONAL PROLOGO

LOEWS 116th St.
Hoy, mañana y lunes
William Haines
"WAY OUT WEST"
con POLLY MORAN, LILA HAYES, CLIFF EDWARDS.
Tres Novedades

ROXY 50th St. y 7th Avenue
Dirección de S. I. Rothfeld (ROXY)
La más grande historia de nuestros tiempos
"All Quiet on the Western Front"
con LOTIS WOLHEIM, LEWIS AYRE, JOHN WAAY
En escena: UN SENSACIONAL PROLOGO

F. PITTELLI
100 MULBERRY ST., NEW YORK.
Entrada al primer piso, 180 Hester St.
Teléfono Canal 3169.

Agencia de Detectives
Toda clase de información, investigaciones, pistas, asuntos civiles, criminales, personales, robos, adulterios, divorcios y toda clase de asuntos.

SECCION DE RADIO

DICHOSO AQUEL QUE TIENE...

TEATRALES

El partido nacionalista boliviano caído coopera en la labor de reconstrucción

"Libertad Primera", reina de los estudiantes.—Tres medias bolivianas.—España en palacio.—Cordialidad con Chile.—Más sobre economías

LA PAZ, Bolivia, septiembre 19.—(P.) El señor Rafael Tabares, presidente del partido nacionalista derrocado por la revolución, envió una nota al ministro de Gobierno declarando que el partido anhela la consolidación de la tranquilidad pública en los momentos críticos por la situación económica y agrega que considera desahogada toda actividad subversiva y que las condenará categóricamente.

El Día de la Primavera
LA PAZ, septiembre 19.—(P.) Los estudiantes se preparan a celebrar como fiesta suya el Día de la Primavera, anunciando con tal motivo un interesante programa. Las principales casas de comercio obsequiarán objetos o dinero para contribuir a la formación de fondos.

Almuerzo diplomático
LA PAZ, septiembre 19.—(P.) El ministro de Relaciones Exteriores, don Víctor L. Bustamante, ha sido designado Libertad Primera.

Tres comedias
LA PAZ, septiembre 19.—(P.) El periodista y comediógrafo Ángel Salas acaba de publicar su última obra, con tres breves comedias tituladas "Hoy por ti", "Como todas" y "El otro amor".

El reconocimiento de España
LA PAZ, septiembre 19.—(P.) El ministro de España, señor Pedro García Conde, visitó ayer tarde la cancillería, entregando personalmente la nota de reconocimiento del Rey Alfonso XIII al nuevo gobierno.

En tal nota se hace resaltar que el cambio político en Bolivia no afecta en modo alguno las relaciones con España.

Cordialidad con Chile
LA PAZ, septiembre 19.—(P.) Con ocasión del aniversario de la independencia del pueblo chileno, en nombre de mi gobierno y el pueblo boliviano formuló sinceros votos por la creciente prosperidad de Chile.

La cancillería boliviana pasó nota parecida a la chilena chilena. LA PAZ, septiembre 19.—(P.) El reconocimiento de EE. UU.

del presidente cubano en el desarrollo de iniciativas administrativas beneficiosas para el estado, lamentando que la depresión económica por la que atraviesa el país impida al establecimiento de una comisión de expertos para reorganizar sus finanzas.

En los círculos interesados en la llamada política del Caribe, que también afecta a Centro América, se han comentado las declaraciones del secretario Stimson al reconocer los gobiernos sudamericanos, producidos por la política de las relaciones. "Es evidente", se dice, que el ejecutivo está obligado por tratados especiales, o por precedentes establecidos, a prestar sus esfuerzos en solucionar amigablemente los problemas que afectan a dichos países.

En el caso reciente de la fuerza como en el caso reciente de las resoluciones de Santo Domingo y Haití. Y de no poderse evitar la sublevación y tremendos daños que éstas ocasionan, los Estados Unidos se ven obligados a intervenir.

Como ha sucedido en Nicaragua, con objeto de restablecer la paz y cooperar a que se constituya un gobierno estable, que garantice el desenvolvimiento normal de las actividades políticas y económicas afectadas. La referencia del Secretario Stimson, pues, se interpreta aquí como la expresión de un criterio que obedece a determinadas circunstancias, de acuerdo con las relaciones que mantienen los Estados Unidos con los diferentes países hispano-americanos.

El banco y el gobierno
"El National City Bank, nos dice Mr. Durrell al terminar nuestra entrevista, ha demostrado ser amigo de Cuba y porque no debe favorecer de ningún modo al gobierno de general Machado, está en posición de hacer concesiones libremente, que ha reconocido la energía y buen deseo.

Porque estar cansado a los 40?
VÉASE MÁS JÓVENES—USE RAY-RONA.
30 AÑOS DE ÉXITO.
Haga lo que han hecho miles de hombres y mujeres por años. Simplemente, salude a Mr. el inventor RAY-RONA. Es el único remedio que devuelve al cabello su color natural, sea negro, castaño o rubio. RAY-RONA es la receta de un médico para imitar el color del cabello, hecho con el mejor bálsamo. Obsérvese el cabello canoso por igual, lentamente, dividido en mechones, o gradualmente que usted no lo nota. Todo el cabello se limpia, espesa, suaviza, se pone lustroso y brillante. Pruebe RAY-RONA. Se devuelve el dinero si no lo resalta. Contiene la botella de 4 onzas, tamaño de 16, o 16 onzas por \$1.50 en todas las farmacias y tiendas de belleza. O por correo, franco, pagando directamente a Ray-Rona Co., 125 St. West, 12th Fl., N. Y. C. Agente en Philadelphia, Food's Pharmacy, 3rd y Lombard Sts.

Enfermedades crónicas de hombres y mujeres curadas con gran éxito. Por 25 años el Dr. ZINS, el bien conocido especialista, ha estado tratando con éxito y sin dolor todas las enfermedades, con los mejores remedios, tales como envenenamiento de la sangre, enfermedades nerviosas de toda forma, reumatismo, debilidad general, pulmones, bronquios, hígado, riñones, reumatismo, almorranas y todas las enfermedades del recto y del pelves.

¡PRECIOS MUY MODERADOS! RAYOS X. DIAGNOSTICO EXACTO Y TRATAMIENTO MODERNO. Si usted sufre de alguna enfermedad venga a consultarme inmediatamente con absoluta confianza.

CONSULTAS Y EXAMEN GRATIS. SE HABLA ESPAÑOL. DR. ZINS, Especialista. ESTABLECIDO 25 AÑOS. 110 E. 16th STREET, NEW YORK (ENTRE 4th AVE. E IRVING PLACE).

HACEMOS ANALISIS DE ORINA Y SANGRE. HORAS: 9 a. m. a 8 p. m. Domingos 9 a. m. a 4 p. m.



tiempo para dedicarse a las delicias de los baños de playa. Y Graham McNamee—el soberano del tiempo para ello—aunque sea a fines de temporada—aparentemente lo halla "delicioso".

Sociedades Hispanas

UNA GRAN FIESTA TEATRAL Y BAILE EN EL CIRCULO VALENCIANO PARA ESTA NOCHE

Esta sociedad inaugurará la próxima temporada invernal esta noche con la notable zarzuela lírica dramática del celebrado salterero español Carlos Arniches, titulada "Dolores", con música inspirada de los maestros Vives y Quintanilla, y que indica que el cuadro de declamación de la sociedad se anotará un éxito en la primera función.

En ella tomarán parte los mejores elementos de dicho cuadro y se ha cuidado de dar a esta obra todo el ambiente que requiere. El artista valenciano señor Pedro Tró ha pintado unas decoraciones apropiadas a la obra.

Esta zarzuela está basada en un argumento muy típico en la región valenciana donde se desarrolla, y los maestros Vives y Quintanilla la han impregnado de una música llena de motivos musicales felices que la hacen resaltar entre el vasto repertorio español.

La señora Lolita Fernández, que actuó en temporadas anteriores, reaparecerá en esta obra en el difícil papel de Dolores, la protagonista de la zarzuela de Arniches, y será secundada por los señores Alonso Jiménez, señora Pepita de Gil, Pilar de Miralles, José Pérez y Antonio, J. Garrido, Pepe, J. Estrella, El Cartero, M. Vargas.

Seguirá un selecto número de variedades y terminará el espectáculo con un gran baile final a cargo de la orquesta.

Los presidentes de la sociedad y rector y adornos, señores C. Bautista y J. Soler, auxiliados por sus directivos, han trabajado sin descanso al objeto de que el público que asista encuentre toda la comodidad y cortesía a que es acreedora la concurrencia que honre los salones del Centro Andaluz, y que se estancia en ellos le sea grata y le sirva de solaz esparcimiento.

En breve se estrenará una emocionante obra de las más modernas y de más franco éxito en Madrid, en cuyo reparto figuran antiguos elementos del cuadro de declamación, muy populares y conocidos de la colonia hispana, y en la que se estrenará un magnífico decorado, debido al pincel del notable escultor señor Francisco Huertas, con el que se decorará el escenario.

Se celebrará el acto alusivo a la fiesta patria que se solemniza, en el que intervendrán varias personas.

EL CHILEANO SOCIAL & SPORTING CLUB CELEBRA LA FIESTA PATRIA. Esta noche a las ocho y media tendrá lugar en los salones de esta sociedad en Brooklyn un animado baile en conmemoración del aniversario de la independencia de Chile, que dado el entusiasmo que se observa entre los miembros del Club y de la colonia, promete estar muy concurrido.

La comisión de fiestas nos informa que el pedido de entradas sobrepasa los cálculos más optimistas, habiéndose contratado una popular orquesta que ofrecerá lo más selecto del repertorio bailable, para que la concurrencia disfrute varias horas de regocijo y placer.

Se celebrará el acto alusivo a la fiesta patria que se solemniza, en el que intervendrán varias personas.

EL CENTRO ARAGONES CELEBRARÁ UN BAILE. Encuentranse ya casi ultimados los preparativos para el baile que el Centro Aragonés organiza para mañana domingo 21 del corriente, con el que este Centro piensa inaugurar la temporada de 1930-1931.

Como es éste el primer baile de la temporada, la comisión de fiestas no ahorra esfuerzo alguno para presentar cuantas atracciones puedan ser del agrado de la concurrencia y hacer una noche de lo más agradable.

Las hermanas González han ofrecido actuar esta noche como ya lo han hecho en otras ocasiones, y que tantos aplausos reciben cada vez que se presentan ante nuestro público.

La orquesta será la misma que en la temporada pasada, que tan satisfecho quedó siempre el público, y a diario está ensayando nuevos piezas musicales que añadirá al largo repertorio que ya posee.

Como se ha anunciado, el nuevo decorado del salón está a cargo del comité de damas del Centro, el que con celo viene ultimando todos los

(Sigue en la 8a. pág.)

- SELECCIONES PARA HOY
- 12.05 P. M.—Manuel Ocampo, tenor.—WPHC.
 - 12.30 P. M.—Alfredo Cuadra; programa mejicano.—WOV.
 - 3.15 P. M.—Conjunto Cuadra.—WEVD.
 - 4.15 P. M.—Antonio Bello, barítono.—WPHC.
 - 6.00 P. M.—Banda del Departamento de Sanidad.—WNYC.
 - 7.00 P. M.—Programa español.—WLWL.
 - 8.00 P. M.—Coro de policía.—WNYC.
 - 9.00 P. M.—Revista "Show Boat".—WABC.
 - 9.30 P. M.—Velada pugilística; Ridgewood Grove.—WGBS.
 - 9.30 P. M.—Revista "Dutch Masters".—WJZ.
 - 10.00 P. M.—Orquesta Lucky Strike.—WEAF.

- SELECCIONES PARA MAÑANA
- 12.30 P. M.—Cuarteto americano Pro-Arte.—WEAF.
 - 1.30 P. M.—Sueños españoles; Julián Oliver, tenor.—WEAF.
 - 1.30 P. M.—Aves de canto Davega.—WGBS.
 - 2.00 P. M.—Concierto Sinfónico Roxy.—WEAF.
 - 3.00 P. M.—Mme. Ledita Cabrera Gainsburg.—WEAF.
 - 3.30 P. M.—Cónclave de Naciones; Santo Domingo.—WABC.
 - 3.30 P. M.—Olimpia de la Cerna.—WPHC.
 - 4.00 P. M.—Juan Pulido; orquesta Marimba.—WJZ.
 - 5.00 P. M.—Trio clásico francés.—WABC.
 - 5.30 P. M.—Concierto: Instituto del Museo Roerich.—WOR.
 - 6.00 P. M.—Conjunto Cuadra; programa mejicano.—WGBS.
 - 6.00 P. M.—Hora católica; variedades.—WEAF.
 - 7.00 P. M.—Coro invisible.—WOR.
 - 7.35 P. M.—Programa Capitol; Familia Bowes.—WEAF.
 - 8.00 P. M.—Mme. Schumann-Heink, contralto.—WJZ.
 - 9.00 P. M.—"Laca, Roja y Jade".—WOR.
 - 9.15 P. M.—Programa Atwater-Kent.—WEAF.
 - 10.00 P. M.—El tango Romántico.—WJZ.
 - 11.30 P. M.—Coro ruso de catedral.—WEAF.

general de la Unión Panamericana, hará la presentación del conferenciante señor Franco.

La catástrofe que recientemente visitó a la capital dominicana ha despertado sumo interés en el porvenir de aquella nación. Para aquellos que desean compenetrarse de la verdadera situación, esta conferencia les brinda la ocasión de oír la voz autorizada del señor Franco explicar las condiciones en que se encuentra actualmente Santo Domingo.

Como "artista invitado" del concierto de la Banda de Marimba Don Carlos, se presentará el notable y aplaudido barítono Juan Pulido, quien acompañará a piano por la señora Dalila Pulido, cantará los números siguientes:

Canción de Leonello, de "La Catedral del Olvido".....J. Serrano Chau Chao; tango.....E. Claret.

Los domingos, por regla general, las estaciones transmisoras—tanto las importantes como las pequeñas—incluyen en sus programas algunos de carácter hispano.

Y así tenemos mañana por la WEAF, el concierto "Sueños Españoles" en el que toma parte el tenor Julián Oliver, radiado a la 1.30 p. m.; el del "Tango Romántico", por la WJZ, a las 10.00 p. m. y el de "Aires Argentinos", cantado por la eminente soprano chilena Olimpia de la Cerna, que la WPHC radiará a las 3.30 de la tarde.

A las 6.00 p. m., y por la estación WGBS, el conjunto Cuadra ofrecerá un grupo de canciones mejicanas, como sigue:

Adiós, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Bajo la dirección del barítono Víctor Andoga, el Instituto Maestro del Museo Roerich ofrecerá mañana por la estación WOR, comenzando a las 5.30 de la tarde, un concierto de música clásica y operística, con el programa de la reconocida arquelógica y conferenciante Edith Valentine disertará sobre "El Antiguo Arte de los Mayas", basado el tema sobre estudios y descubrimientos personales de la distinguida dama de ciencia.

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

Además, mi chaparrón
Ave María
Batañola
Caminito
La Chisla

El Conjunto Cuadra radiará varios programas de música mejicana, hoy y mañana. —Antonio Bello cantará composiciones cubanas. —El tenor Manuel Ocampo por la WPHC. —Persio C. Franco dará una conferencia sobre la República Dominicana mañana por la tarde. —Juan Pulido en arias del género grande y canción cómica. —Programa hispanos de mañana. —Concierto del Instituto Roerich.

El final y principio de cada semana se encuentra al señor Cuadra y su conjunto tomando parte en los programas de dos o tres estaciones y complaciendo a sus innumerables admiradores radio-escuchas con selecciones populares, melodiosas, en programas bien sostenidos y admirablemente dirigidos.

Prestan hoy estos artistas su concurso a dos estaciones: la primera, WOV, a las 12.30 p. m., cuando ofrecerán los siguientes números de canto:

Alvante
Adiós para siempre
Canción
Enfermita mía
Plegaria

Y a las 3.15 p. m., por la promulgadora WOR, otro variado programa como sigue:

Ventanita morada
Flor
Mujercita encantadora
Manita mía
Las Golondrinas

Composiciones típicas cubanas—sones, danzones y rumbas—componen el programa que por la estación WPHC cantará hoy a las 4.45 p. m. el notable barítono Antonio Bello. Dada la popularidad de la música originada en Cuba y la maestría de interpretación que le presta a la misma el señor Bello, la afición teatral esta tarde ocasión para deleitarse.

La misma difusora WPHC presentará a las 12.05 p. m. de hoy al tenor hispano Manuel Ocampo, en un recital de composiciones hispanas, seleccionadas para complacer en todo y por todo los gustos de los radio-escuchas.

A las 7.00 p. m. de hoy, la estación WLWL de la Liga Paulista, ofrece un programa español en el que tomará parte un grupo de artistas hispanos, en selecciones populares españolas e hispanoamericanas.

MAÑANA, DOMINGO
"La República Dominicana en la actualidad" será el tema de una conferencia que dictará el señor Persio C. Franco, encargado de negocios de la República Dominicana en Washington, y que será transmitido por la estación WABC y otras de la Columbia Broadcasting Company, mañana a las 3.30 p. m. Dicha conferencia es una de la serie "Cónclave de las Naciones", organizada por dicha compañía editorial. El doctor L. S. Rowe, director

Cuando ocurra una defunción usted necesitará un funerario de confianza

Llame a Edgecombe 2712 a cualquier hora

J. A. WALLACE FUNERAL PARLOR

671 Amsterdam Avenue, esquina a la 143

Restos mortuorios embarcados al extranjero.

El señor José M. Prieto, expresa por este medio el más profundo agradecimiento a la colonia hispana de Bethlehem, Pa., por su gran cooperación prestada en el funeral de su finado hermano

(Q. E. P. D.)

JOSE A. PRIETO

EN CASO DE DEFUNCION

Llame a "TRAFALGAR 8200"

FRANK E. CAMPBELL

"The Funeral Church" Inc. (Libro culto)

BROADWAY Y 66th STREET

AGENCIA FUNERARIA

DE ECHEVARRIA E HIJOS

2009—7th Ave., entre las calles 120 y 121
Teléfonos (día y noche) Monument 3765 y 2669

En caso de defunción, nuestros servicios son siempre satisfactorios porque conocemos las costumbres de nuestra raza y ponemos especial interés en complacer a todos.

NUESTROS PRECIOS SON MODERADOS.

Preguntas y

preguntas y respuestas

Resposta personal ha sido enviada a M. L. Los Angeles, como sigue:

documento que recibió en la l
na, y que le devolvemos por
eo con los otros documentos, d
e "That he makes this affida
for the purpose of qualifying
mission to the United States-
Subdivision 7 of Section 2 of t
migration Law of May 19, 192

una curiosidad que el documentar insular cometa la falta de ortografía de escribir "I-n-migration" en lugar de "I-m-migration." La leyenda, en su subdivisión y sección citadas, declara exentos de cuotas los inmigrantes que hayan residido en Cuba en cincuenta otros países.

LA PRENSA: Tres dólares.)

Respuesta personal ha sido enviada a M. A., Dechue, West Virginia. No sigue: Primo Carnera y Jones no han peleado hasta la fecha. No contra otro o el uno con el otro. Recibido para el Fondo de Caridad de LA PRENSA: Un dólar.)
S. A., New York City.—El q

Ventas
Continuación

Máquinas de escribir
DAS MARCAS, baratas. Reparación
máquinas. International Typewriter Co.
240 East 86 St. Noches hasta las 9.
Muebles

Venta Especial de Muebles
Muebles almacenados no reclamados; no
usados, cama completa \$8. Tocador
mesas \$2; 3 piezas de juego "dave
t" o juego de sala, \$29; sillas \$1; j
de cuarto, \$39. Cientos de piezas i
arado al costo. Entre 3rd y Lex. Av.
STAR STORAGE WAREHOUSE
79 East 124 St. Abierto noche

RECOMENDACION VENTA DE MUEBLES
 Mesas \$2; Jergón \$2; colchones \$3; m
 celana \$2.98; alfombras grandes A
 aster \$14.98; juegos muebles de desay
 \$14.98; Jay-beds" \$5; sillars 75c; to
 cos, coquetas \$5; juegos comedor, d
 orio, desde \$29; muchos otros articu
OLSON BROS. 444 Willis Ave., Bro
 re 145-146 Sts., una cuadra Este de C
 e. Abierto hasta 10 p. m. Envío gra

NUV. BARRATOS se realizan los siguientes cuadros, espejos, etc., del apartamento 12-D, \$17.00. Enl. Ave. E. Teléfono RIVERside 6115. Pueden

EBLES. Familia privada vende 2 d
orios (1 gembelo), comedor caoba, b
naso, davenport, alfombras chin
pararas, silla Cowswall. 500 W. 110 (4)
NDEMOS JUEGO DE CUARTO Y OT
SALA, MUY BARATO. MR. OLLE
EAST 103 ST. APT. 24.
MAS, MESAS, ESTUFAS DE GAS, S
AS, TOCADORES, BARATO. GONZ
Z. 310 WEST 19 ST.

DA DAVENPORT. 2 BUTACAS. 2 C
DAS. 2 CAMAS. A MITAD DE PR
0. 510 WEST 124 ST. APT. 47.

10 (GRAND AVE., Astoria. Apt. 2. J
davenport, esquina, escritorio, vict
dormitorios, útiles cocina, todo \$15.

EGO DE COMEDOR, 10 pieza
ond, 215 East 84 St. Apto. 11

ARTAMENTO de 11 cuartos amueblados, todos alquilados, buena localidad, c. subway. \$500. Real Estate, 30 Lenox A.

ANDY, STATIONERY", vecindario tranquilo, de mucho tráfico. Mujer sola. \$100. \$275. Investigue. 2862—8th A. St. Polo Grounds.

STAY CIGAR STORE", renta \$25, bo-

NADERIA y pastelería española se
Magnífico negocio. De \$80 a \$100. \$
llarla en la tienda; vendó por no ser
lo. \$2,000 al contado; el resto a p
Acuda de 5 a 8 p. m. a 77 Madison

CAUSA enfermedad vendo zapatos
abrera, mitad o todo, precio razon
5 Lenox Ave. (112-113 Sts.)

ROMPECABEZAS INFANTIL

40

3 41

1

2

$\cdot 36$
 $\cdot 3$
 $\cdot 4$
 $\cdot 5$
 $\cdot 6$
 $\cdot 7$
 $\cdot 8$

35
 •34
 •33
 20
 28. •27
 •32

31 30 29

—Mira, Patricio, he metido
os y compré un gran loro. Im
Unanse con una linea continua
—¡Serás animal!

